



## Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
29 June 2009  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

**Краткий отчет о 29-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 2 марта 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Броди. . . . . (Венгрия)  
*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

### Содержание

Организация работы

Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2008–2009 годов (*продолжение*)

*Обеспечение непрерывности деятельности*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Организация работы** (A/C.5/63/1/Add.1 и A/C.5/63/L.30)

1. **Председатель** обращает внимание на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 20 февраля 2009 года (A/C.5/63/1/Add.1), которым он был проинформирован о решении передать на рассмотрение Комитету пункт 157 повестки дня о финансировании мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности.

2. Он предлагает Комитету рассмотреть предлагаемую программу работы первой части возобновленной шестьдесят третьей сессии, которая была распространена неофициально и подготовлена на основе записки Секретариата о состоянии готовности документации (A/C.5/63/L.30).

3. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление в связи с неоднократным невыполнением постоянной просьбы Генеральной Ассамблеи о строгом соблюдении правила шести недель, касающегося представления документации директивным органам на всех официальных языках. Комитету часто приходится ждать доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета и слишком поспешно их рассматривать. Генеральному секретарю и Председателю Консультативного комитета следует учитывать интересы делегаций, ведь в нынешних неприемлемых условиях Комитет не может эффективно и своевременно рассматривать соответствующие пункты повестки дня. В тех случаях, когда другие виды документации не представляются в срок, нести ответственность за задержку должны авторы.

4. Группа с удовлетворением отмечает усилия Бюро и секретариата Комитета по подготовке предварительной программы работы, однако не может одобрить предлагаемый график на период начиная с третьей недели сессии, так как многие документы еще не выпущены. Бюро следует продолжить консультации с государствами-членами и Консультативным комитетом, чтобы спланировать остальную часть сессии, отдавая приоритет привязанным к конкретным срокам вопросам.

5. **Г-жа Крагульцова** (Чешская Республика), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии, стран — участниц про-

цесса стабилизации и ассоциации Албании и Черногории, а также Армении, Лихтенштейна и Украины, говорит, что успешное завершение обсуждений в Комитете в рамках основной части шестьдесят третьей сессии позволило обеспечить непрерывность финансирования деятельности Организации. Вместе с тем эта зачастую непростая деятельность может осуществляться, только если государства-члены будут полностью и своевременно выплачивать свои взносы. В то же время ожидается, что Организация будет соблюдать строгую бюджетную дисциплину, особенно в условиях всемирного экономического кризиса, который тяжким бременем ложится на государства-члены.

6. Задержки с представлением документации — это постоянная проблема. Следует напомнить, что наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов были внесены на рассмотрение Комитета на заключительном этапе основной части текущей сессии, в результате чего был создан нежелательный прецедент и осталось мало времени для углубленного рассмотрения предложений Генерального секретаря. Европейский союз, который неоднократно подчеркивал необходимость представления документов на всех официальных языках достаточно заблаговременно перед началом каждой сессии Комитета, настаивает на принятии соответствующих мер, чтобы предотвратить повторение подобной ситуации. Вместе с тем государствам-членам следует иметь в виду, что просьбы о представлении письменных ответов на вопросы, поставленные в ходе заседаний Комитета, не всегда делают обсуждения более конструктивными.

7. Европейский союз полагает, что первоочередное внимание следует уделить обсуждению генерального плана капитального ремонта, чтобы обеспечить его эффективное и результативное осуществление и его соответствие решениям, принятым на шестьдесят второй сессии; темы охраны и безопасности, которую следует внести на рассмотрение в начале первой части возобновленной сессии; вопросов поддержания мира, включая финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) и пакета мер поддержки Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), предоста-

вить который Совет Безопасности просил в своей резолюции 1863 (2009); мер по обеспечению подотчетности, в том числе тех, о которых говорится в докладе Генерального секретаря, посвященном системе подотчетности, системе общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля и системе управления, ориентированного на конкретные результаты (A/62/701); и наконец, шкалы взносов — на основе решений, принятых в рамках основной части текущей сессии, — с тем чтобы соответственно ориентировать Комитет по взносам.

8. **Г-н Хеллер** (Мексика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа придает особое значение обсуждению нескольких вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета, а также тщательному изучению и определению приоритетности соответствующих предложений с учетом связанной с финансовым кризисом нагрузки на национальные бюджеты.

9. Если говорить о генеральном плане капитального ремонта, то Группа обеспокоена наличием дополнительных расходов, которые, по всей видимости, не были предусмотрены в рамках первоначального проекта и составляют в настоящее время 10 процентов от общего предусмотренного планом размера расходов. Кроме того, некоторые суммы, указанные как сопутствующие расходы, как представляется, не связаны с планом, что может привести к неприемлемому росту расходов. Группа с удовлетворением отмечает, что была выявлена возможность сэкономить приблизительно 100 млн. долл. США, однако интересуется, связана ли такая экономия в большей степени с мерами по оптимизации издержек или же с состоянием международного рынка и другими внешними по отношению к плану факторами.

10. Что касается охраны и безопасности, то Группа выражает сожаление в связи с тем, что находящиеся на рассмотрении Комитета предложения неполноценны, так как не учитывают в полной мере рекомендации Независимой группы по вопросам безопасности и охраны. Она также выражает сожаление по поводу этапа бюджетного цикла, на котором от Генерального секретаря поступила соответствующая просьба о выделении ресурсов, и по поводу неопределенности суммы, о которой идет речь. Группа хотела бы получить более подробную информацию в связи с большим числом должностей сотрудников службы безопасности и охраны, ут-

вержденных в ходе предыдущих сессий, и интересуется, почему, несмотря на то, что улучшения в сфере безопасности в большей степени необходимы на местах, предложения Генерального секретаря, как представляется, касаются в первую очередь должностей в Центральных учреждениях.

11. Что касается операций по поддержанию мира, то Группа хотела бы получить более подробную информацию о процедурах надзора, подотчетности и закупок в связи с предлагаемым пакетом мер поддержки АМИСОМ. Если говорить в более общем плане, то важность поддержания мира для выполнения задач Организации не должна заставлять Комитет закрывать глаза на увеличение числа и расширение масштабов операций по поддержанию мира и связанное с этим четырехкратное увеличение объема бюджета операций по поддержанию мира в период с 2001 по 2009 год. Следует тщательно изучить вопрос о разделении финансовых обязательств между постоянными членами Совета Безопасности и другими государствами-членами.

12. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) оказывает существенную поддержку делегатам всех государств-членов. Группа по-прежнему убеждена в том, что проблему финансирования деятельности Института по обеспечению подготовки дипломатического персонала можно решить.

13. **Г-н Мукаи** (Япония) говорит, что ввиду ограничения расходов, к которому в связи с нынешними беспрецедентными финансовыми и экономическими трудностями вынуждены прибегать все правительства, все большую важность для Организации приобретает эффективное и результативное управление при соблюдении бюджетной дисциплины. С помощью установленных процедур расходы следует свести к необходимому минимуму, а государствам-членам следует проявлять осторожность, чтобы в будущем к бюджету Организации постепенно не добавлялись новые статьи расходов.

14. Государствам-членам следует продолжить внимательное изучение связанных с генеральным планом капитального ремонта расходов, которых касаются предложения Генерального секретаря, представленные в его докладе по этому вопросу (A/63/582). Им следует получить подробную информацию о таких расходах, ознакомиться с их обоснованием и определить, какие из этих расходов

действительно можно отнести к генеральному плану капитального ремонта, а какие следует вместо этого покрывать за счет средств регулярного бюджета, приходящихся на долю департаментов Секретариата. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 43 ее резолюции 62/87, следует приложить все усилия к тому, чтобы покрыть реальные сопутствующие расходы за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта.

15. К сожалению, предложения, представленные Генеральным секретарем в его докладе по пересмотренной смете в связи с усиленной и объединенной системой обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций (A/63/605), скорее отражают фрагментарный подход к бюджету, выходя за рамки обычного бюджетного цикла. Вызывает сожаление также, что Генеральный секретарь рассмотрел одни вопросы, оставив без внимания другие, включая обзор системы подотчетности и структуры управления Департамента по вопросам охраны и безопасности, на которые обращала внимание Независимая группа по вопросам безопасности и охраны.

16. Чтобы обеспечить устойчивость новой системы контрактов, внедряемой в рамках реформы управления людскими ресурсами, заключение непрерывных контрактов должно сопровождаться тщательной проверкой с использованием четких критериев. При рассмотрении в ходе нынешней возобновленной сессии изменений, которые предлагается внести в Положения о персонале, Комитет должен учитывать, что новые Правила о персонале следует считать предварительными до их рассмотрения Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии.

17. Что касается подотчетности и ее ключевого значения для эффективного управления, то подход Организации должен заключаться не просто в разъяснении и обосновании своих действий или бездействия, но и в принятии на себя ответственности. Государства-члены не просто просят Секретариат взять на себя новые функции по обеспечению подотчетности, а выполнять свои управленческие обязанности в отношении существующих мандатов. Плачевные примеры недостаточного уровня подотчетности включают частичное выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся операций по поддержанию мира, и задержки с осуществ-

лением проекта строительства в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Что касается вопросов надзора, то делегация оратора выражает обеспокоенность в связи с тем, что в Управлении служб внутреннего надзора в Центральных учреждениях уже на протяжении продолжительного периода времени имеются проблемы с укомплектованием кадрами. Соответствующие вакансии следует заполнить как можно скорее при соблюдении действующих правил, положений, процедур и практики.

18. Документация, касающаяся бюджетных потребностей в связи с операциями по поддержанию мира и специальными политическими миссиями, должна представляться в срок, согласно пожеланиям, высказанным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 62/225 и 63/248. Поскольку государства-члены должны располагать достаточным количеством времени для надлежащего рассмотрения этих потребностей, его делегация считает неприемлемым представление необходимой информации на заключительном этапе нынешней возобновленной сессии.

19. Ввиду необходимости принятия в рамках основной части шестьдесят четвертой сессии решений, касающихся шкалы взносов в регулярный бюджет, бюджет операций по поддержанию мира и бюджет на двухгодичный период 2010–2011 годов, Комитету следует без промедления заняться обсуждением шкалы взносов, с тем чтобы принять соответствующую резолюцию к концу нынешней возобновленной сессии и направлять обсуждения в Комитет по взносам.

20. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что осторожное и обдуманное принятие решений Комитетом поможет сохранить доверие к государствам-членам, самому Комитету и Организации. Проводимые реформы следует закрепить и продолжать осуществлять в будущем. Особую важность для американской делегации представляет вопрос обеспечения непрерывности деятельности.

21. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает утвердить предлагаемую программу работы при условии, что в случае необходимости в ходе сессии в нее будут внесены изменения.

22. *Решение принимается.*

**Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**  
(продолжение)

*Обеспечение непрерывности деятельности*  
(A/63/359; A/63/584)

23. **Г-н Сейч** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделам 3, 17, 18, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F, 28G, 33 и 35 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, связанной с обеспечением непрерывности деятельности, говорит, что от способности Организации эффективно и непрерывно выполнять свои мандаты зависит жизнь многих людей. Поэтому она должна быть готова продолжать выполнять свои функции в любых условиях, даже в критических ситуациях, вызванных случайными событиями, злонамеренными действиями или природными бедствиями.

24. За прошедшее десятилетие характер рисков, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, изменился, что обусловлено изменением климата, глобализацией, геополитическим порядком и усилением зависимости от высокотехнологичных систем. Чрезвычайные ситуации последнего времени, среди которых внезапные бедствия локального характера, технологические сбои, а также инциденты, связанные с военными действиями и терроризмом, служат наглядным доказательством необходимости повышения эффективности механизмов обеспечения непрерывности деятельности, которые позволяют Организации управлять рисками, влияющими на оказание основных услуг.

25. Работа по обеспечению непрерывности деятельности направлена на создание и применение скоординированной и систематизированной системы, которая помогала бы Организации поддерживать и восстанавливать важнейшие рабочие процессы после сбоя, сводить к минимуму последствия таких сбоев для персонала, заинтересованных сторон и партнеров и для повседневной деятельности, а также защищать свою репутацию. В докладе приводятся разъяснения касательно процесса обеспечения непрерывности деятельности, связи между регулированием кризисов и обеспечением непрерывности деятельности и организационных рамок работы по регулированию кризисов и обеспечению

непрерывности деятельности, руководит которой Группа старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики и Группа по вопросам операций в кризисных ситуациях.

26. В соответствии с пожеланием, высказанным Генеральной Ассамблеей в пункте 2 раздела VII ее резолюции 62/238, этот доклад дополняет доклады Генерального секретаря «Информационно-коммуникационные технологии: общеорганизационные системы для глобального Секретариата Организации Объединенных Наций» (A/62/510/Rev.1); «Система подотчетности, система общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля и система управления, ориентированного на конкретные результаты» (A/62/701 и Corr.1 и Add.1); и «Безопасность информационно-коммуникационных технологий, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций» (A/62/477), рассмотренные Комитетом ранее, и согласован с ними.

27. Группа по обеспечению непрерывности деятельности, учрежденная в сентябре 2007 года в составе Управления централизованного вспомогательного обслуживания, руководит осуществлением инициативы по обеспечению непрерывности деятельности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, подразделениях, находящихся вне Центральных учреждений, и региональных комиссиях, используя опыт базирующихся в Нью-Йорке фондов и программ. Результатом этих совместных усилий стала общая для всех подразделений Секретариата стандартная методология планирования; кроме того, полным ходом с участием всех департаментов Секретариата идет работа над планами мероприятий по обеспечению непрерывности деятельности с учетом самых разнообразных угроз. Особенно важно создать механизмы обеспечения непрерывности деятельности для всех гуманитарных и миротворческих операций.

28. Для осуществления предложений, касающихся обеспечения непрерывности деятельности, в 2009 году потребуются ресурсы регулярного бюджета в размере 3 719 200 долл. США. Следует напомнить, что в 2008 году ассигнования на мероприятия по обеспечению непрерывности деятельности были запрошены, но не были утверждены. Поэтому для удовлетворения соответствующих потребностей в 2008 году, как впрочем и в 2007 году,

использовались дискреционные полномочия, предоставленные Генеральному секретарю Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/283.

29. Специальное бюджетное решение, которое использовалось на протяжении предыдущих полутора лет, обеспечило лишь минимальный потенциал, позволив Организации сделать первые шаги в направлении обеспечения непрерывности деятельности и получить финансовые и людские ресурсы, но только на временной основе. Таким образом, процесс обеспечения непрерывности деятельности невозможно поддерживать с помощью нынешних механизмов дольше нескольких месяцев. Если государства-члены четко не укажут, желают ли они, чтобы этот процесс был институционализирован в рамках повседневной деятельности Организации, нынешние специальные механизмы будут продолжать действовать только до конца 2009 года, после чего соответствующие ресурсы необходимо будет перенаправить в те сферы, для которых они изначально предназначались.

30. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/63/584), говорит, что, по мнению Консультативного комитета, Секретариату следует учесть опыт других организаций системы Организации Объединенных Наций при разработке своей стратегии обеспечения непрерывности деятельности. Кроме того, учитывая тот факт, что обеспечение непрерывности деятельности является вопросом, интересующим все организации системы Организации Объединенных Наций, благодаря координации действий по соответствующим вопросам можно добиться экономии за счет эффекта масштаба. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря заниматься решением этого вопроса в рамках Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и представить доклад по данному вопросу в рамках годового обзорного доклада этого органа. Генерального секретаря следует также настоятельно призвать поддерживать сотрудничество с властями страны пребывания во всех местах службы для обеспечения защиты интересов всех соответствующих сторон и эффективного и согласованного реагирования на возможные кризисы.

31. Признавая необходимость решения вопросов обеспечения непрерывности деятельности, Консультативный комитет полагает, что подход, изложенный в докладе Генерального секретаря (A/63/359), требует дальнейшей доработки и обоснования. Поэтому он рекомендует Генеральному секретарю уточнить взаимосвязь между обеспечением непрерывности деятельности, общей основой для управления рисками и глобальной оперативной системой для информационно-коммуникационных технологий, указав роли различных участников процесса и избегая фрагментарного подхода к определению требуемых ресурсов на цели обеспечения непрерывности деятельности. Ему следует также уточнить принимаемые и планируемые меры по обеспечению непрерывности миротворческой и гуманитарной деятельности в случае серьезного инцидента или сбоя. До тех пор пока не будут решены эти вопросы и не будут выполнены соответствующие рекомендации Независимой группы по проблемам защиты и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций по всему миру, Консультативный комитет не может рекомендовать одобрить подход Генерального секретаря.

32. Что касается четырех новых должностей, которые Генеральный секретарь запросил для Группы по обеспечению непрерывности деятельности, то Консультативный комитет не убежден в необходимости создания на данном этапе постоянного штата специально для решения задач в этой области. Однако чтобы сохранить уже достигнутые результаты и включить планирование мероприятий по обеспечению непрерывности деятельности в число стандартных рабочих процедур Организации, он рекомендует создать в Департаменте по вопросам управления в Центральном учреждении координирующее подразделение по вопросам обеспечения непрерывности деятельности с одной должностью С-5, одной должностью С-4 и одной должностью категории общего обслуживания, которые будут финансироваться по статье временного персонала общего назначения. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует утвердить для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби одну должность С-4 для специалиста по вопросам обеспечения непрерывности деятельности и одну должность категории общего обслуживания, которые также будут финансироваться по статье временного персонала общего назначения.

33. Существующих и планируемых ресурсов в области информационно-коммуникационных технологий должно быть достаточно для удовлетворения потребностей, связанных с обеспечением непрерывности деятельности, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. Поэтому Консультативный комитет не рекомендует утверждать две должности С-3, испрашиваемые для Управления информационно-коммуникационных технологий, и должность С-3, испрашиваемую для Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

34. Что касается предложения Генерального секретаря относительно учреждения двух должностей медицинских сотрудников и одной должности помощника группы по пандемии, то Консультативный комитет считает, что аспекты обеспечения непрерывности деятельности, связанные со здоровьем и безопасностью сотрудников, имеют особую важность, и отмечает, что специализированные функции, выполняемые медицинскими сотрудниками, потребуют дополнительных ресурсов. Поэтому он рекомендует утвердить финансирование по статье временного персонала общего назначения одной должности С-4 и одной должности С-3 медицинских сотрудников, а также одной должности категории общего обслуживания административного помощника/помощника группы по пандемии.

35. Что касается ресурсов, не связанных с должностями, то Консультативный комитет отмечает, что значительная часть предлагаемых дополнительных потребностей связана с созданием для сотрудников возможности работы на дому и дистанционного доступа, однако в предложении Генерального секретаря четко не указывается, кто конкретно будет использовать эти технические средства. Поэтому необходимо расставить приоритеты и покрывать соответствующие потребности в рамках имеющихся ресурсов.

36. Консультативный комитет рекомендует утвердить выделение ресурсов, связанных с поездками медицинского персонала. Вместе с тем медицинские предметы снабжения и материалы, включая вакцины и антибиотики, должны приобретаться за счет существующих ресурсов. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о целесообразности заключения общесистемных контрактов на поставки вакцин. Такие контракты должны быть достаточно гибкими, чтобы обеспечить защиту интересов Организации;

неиспользованную вакцину следует в соответствующих случаях отдавать бесплатно до истечения срока годности.

37. Консультативный комитет рекомендовал утвердить полномочия на принятие обязательств в отношении чистых дополнительных потребностей в ресурсах на сумму 1 236 700 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов. Эта рекомендация была вынесена в декабре 2008 года исходя из того, что временный персонал общего назначения потребуется на весь 2009 год, и теперь, когда до конца двухгодичного периода остается всего девять месяцев, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает соответствующим образом скорректировать потребности в ресурсах по статье временного персонала общего назначения. Что касается возможных будущих потребностей в области обеспечения непрерывности деятельности, то Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить полностью обоснованный запрос на связанные и не связанные с должностями ресурсы в контексте предлагаемого бюджета по программам.

38. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа знает о многочисленных рисках, с которыми в настоящее время приходится сталкиваться Организации Объединенных Наций, и об усилении ее зависимости от систем информационных технологий. Она придает большое значение обеспечению непрерывности деятельности и выступает за укрепление способности Организации реагировать на риски и обеспечивать непрерывность ключевых рабочих процессов при возникновении сбоев.

39. Группа по-прежнему считает, что для обеспечения непрерывности деятельности, а также здоровья и безопасности своих сотрудников Организации следует выработать всесторонний, единый подход с учетом самых разнообразных угроз. Она согласна с Консультативным комитетом в том, что Секретариату следует учитывать опыт других организаций системы Организации Объединенных Наций при разработке своей стратегии обеспечения непрерывности деятельности, поддерживать сотрудничество с властями страны пребывания во всех местах службы и избегать фрагментарного подхода в вопросах определения ресурсов, необходимых для обеспечения непрерывности деятельности. Группа разделяет мнение Консультативного комитета о том,

что Генеральному секретарю следует заниматься решением этого вопроса в рамках Координационного совета руководителей и что подход, изложенный в докладе Генерального секретаря, требует дальнейшей доработки и обоснования.

40. Группа хотела бы получить дальнейшие разъяснения в отношении связи между информационными технологиями, послеаварийным восстановлением и обеспечением непрерывности деятельности, особенно в свете принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 63/262 об информационно-коммуникационных технологиях, общеорганизационном планировании ресурсов и обеспечении безопасности, послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем. Напоминая о предлагаемых дополнительных потребностях в ресурсах, связанных с созданием для сотрудников возможностей работы на дому и дистанционного доступа, Группа интересуется, для кого эта технология предназначена и как она будет действовать. Она также хотела бы знать, как Секретариат намеревается добиться экономии за счет эффекта масштаба благодаря координации действий с другими организациями системы Организации Объединенных Наций по соответствующим вопросам, включая использование резервных центров для информационно-коммуникационных технологий, привлечение консультантов, закупки специального оборудования и медицинских принадлежностей и профессиональную подготовку.

41. Группа соглашается с рекомендациями Консультативного комитета в отношении не связанных с должностями ресурсов, например в том, что касается приобретения медицинских принадлежностей и безвозмездной передачи вакцины до истечения срока годности. Она также согласна с тем, что в случае появления в будущем потребностей в области обеспечения непрерывности деятельности Генеральному секретарю необходимо будет представить полностью обоснованный запрос на связанные и не связанные с должностями ресурсы в контексте предлагаемого бюджета по программам.

42. **Г-жа Крагульцова** (Чешская Республика), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Армении, Республики Молдова и Украины, говорит, что,

впервые приступая к всестороннему обсуждению вопроса об обеспечении непрерывности деятельности, Комитету следует помнить о том, что он закладывает основу для последующих обсуждений.

43. Европейский союз приветствует усилия Секретариата по реагированию на риски, с которыми Организация сталкивается в результате событий, произошедших в мире за последнее время. Вместе с тем он считает, что ряд вопросов недостаточно подробно освещен в докладе Генерального секретаря, находящемся на рассмотрении Комитета. Он принял к сведению весьма критичную оценку этого доклада Консультативным комитетом и полагает, что прежде чем завершать обсуждения Комитету необходимо получить более четкое представление об этом вопросе в целом.

44. Поскольку обеспечение непрерывности деятельности напрямую связано с другими инициативами, осуществляемыми в настоящее время в Организации Объединенных Наций, Европейский союз обеспокоен возможным дублированием с текущими проектами, связанными, к примеру, с информационно-коммуникационными технологиями, общеорганизационным планированием ресурсов, генеральным планом капитального ремонта и общеорганизационным управлением рисками. Он хотел бы, чтобы Секретариат пояснил, каким образом он планирует не допускать такого дублирования. Наконец, учитывая, что ряд учреждений Организации Объединенных Наций уже ввел политику обеспечения непрерывности деятельности, Секретариату следует с максимальной выгодой использовать их опыт и практику.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*